

將臨期第一主日

讀經一：依撒意亞先知書 (Is) 2:1-5
上主將萬國萬民聚集於天國，永享和平。

阿摩茲的兒子依撒意亞，關於猶大和耶路撒冷所見的事情：到末日，上主的聖殿山，必要矗立在群山之上，超乎一切山岳；萬民都要向它湧來。將有許多民族前去，說：「來！我們攀登上主的聖山，往雅各伯天主的聖殿去！他必指示我們他的道路，教導我們遵行他的途徑。因為法律將出自熙雍，上主的話將出自耶路撒冷。」他將統治萬邦，治理眾民；致使眾人都把自己的刀劍，鑄成鋤頭，將自己的槍矛，製成鐮刀；民族與民族，不再持刀相向，人也不再學習戰鬥。雅各伯家！來！讓我們在上主的光明中行走吧！

答唱詠 詠 (Ps) 122:1-2, 3-5, 6-7, 8-9
【答】：我喜歡，我們要進入上主的聖殿！

領：我喜歡，因為有人向我說：我們要進入上主的聖殿！耶路撒冷！我們的雙足，已經站立在你的門口。【答】
領：耶路撒冷建築的好似京城，確是內部劃一整齊的京城。各支派，上主的各支派都齊集在那裡，按照以色列的法律，稱頌上主的名字。那裡設立了執政的座席，那裡有達味王室的寶座。【答】
領：請為耶路撒冷祈禱和平：願愛慕你的人獲享安寧；願你的城垣內有平安，願你的堡壘中有安全！【答】
領：為了我的兄弟和同伴，我要向你說：祝你平安！為了上主我們天主的殿宇，我為你懇切祈禱：祝你幸福！
【答】

讀經二：羅馬人書 (Rom) 13:11-14
我們的救恩近了。

弟兄姊妹們：你們該認清這個時期，現在已經是由睡夢中醒來的時辰了，因為我們的救恩，現今比我們當初信的時候，更臨近了。黑夜深了，白日已近，所以我們該脫去黑暗的行為，佩戴光明的武器；行動要端莊，好像在白天一樣，不可狂妄豪飲，不可淫亂放蕩，不可爭鬥嫉妒；但該穿上主耶穌基督；不應只掛念肉性的事，以滿足私慾。

福音：聖瑪竇福音 (Mt) 24:37-44
你們要醒寤，應該準備。

那時候，耶穌向門徒們說：「就如在諾厄的日子怎樣，人子的來臨也要怎樣。因為就如在洪水以前的日子，人照常吃喝婚嫁，直到諾厄進入方舟的那一天，仍然沒有覺察；直到洪水來了，把他們都捲去了；人子的來臨，也必要這樣。那時，兩個人同在田間，一個被接去，一個卻被遺棄；兩個女人同在磨旁推磨，一個被接去，一個卻被遺棄。」所以，你們要醒寤，因為你們不知道：你們的主人在那一天要來。這一點你們要明白：如果家主知道，盜賊幾更天要來，他必要醒寤，不讓自己的房屋被挖穿。為此，你們應該準備，因為你們料想不到的時辰，人子就來了。」

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.
我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank
Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786
Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

將臨期第一主日 2022 年 11 月 27 日

November 27th 2022 – 1st Sunday of Advent A



The Second Coming of Christ, stained glass window,
St. Matthew's German Evangelical Lutheran Church,
Charleston, South Carolina

*I will raise up for David a just shoot;
he shall do what is right and just in the land.*

(Jer 33:15)

*我必由達味出生一正義的苗芽，
在地上執行公道和正義。*

(耶 33:15)

彌撒時間： 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵/英);
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語);
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事： 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)：晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
九日敬禮 (每月第二個星期六)：下午 4:00 亞洲中心
明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六)：下午 3:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父
慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 Paul Tong 0432 927 151 / 周先生 (Joseph) 0403 589 375 /
陳先生 (Fred) 0422 231 328

神父的話 From the Priest

王金福神父: 各位兄弟姊妹們，大家主日平安！

隨著將臨期第一主日的開始，教會新的禮儀年也開啟了。將臨期是禮儀年的開始，我們每年的將臨期也都在強調這是一個等待救主來臨的時期，當然我們也都知道不只是等待慶祝祂的第一將臨人世的誕生，也在等待祂第二次審判世界的來臨。所以該以什麼樣的心態來等待也就是我們每年將臨期的主題。

不管以什麼樣的方式等待救主的來臨，也許我們可能需要反省的是：我們在等待一個什麼樣的救主，或者直接說是天主？

每個人在自己的生命中都都在等待天主，但是由於我們生活的環境和成長的文化，所受的教育等等都會塑造我們對天主的理解。也就是說，很大程度上，我們每個人所等待的天主可能都不大相同。兩千多年前的猶太人在等待天主的救恩，等待天主派遣來的默西亞拯救他們脫離羅馬人的統治和壓迫。當時的羅馬人不僅侵占了他們的家園，而且也在逐漸改變他們的信仰生活。所有羅馬人給當時的猶太人帶來的諸多特定的境遇都影響著猶太人，所以他們期盼一位能像達衛王一樣，帶領他們趕走羅馬人的默西亞，重新建立自己的國家，過忠於他們自己傳統的信仰生活。所以，當救主耶穌誕生在一個窮人家庭時，幾乎沒有人認出祂來。即使後來許多人驚奇耶穌的宣講和他所行的奇蹟，甚至若翰作證、耶穌自己也親口承認，卻還是沒有多少人跟隨祂，因為他們在等待自己夢想中的默西亞，甚至今天的很多猶太人也還在等待默西亞的來臨。

那我們自己在等待什麼樣的天主呢？我們很多人其實和當時的猶太人一樣，只希望天主解決我們當下的困難，諸如：個人的發展、經濟的困難、家庭的困擾、身體的健康……等等。我們只希望天主幫助我們解決個別的困難，然而，天主卻選擇和我們一起；我們只希望從天主得到小小的禮物，而天主卻把自己作為禮物送給我們。我們的生活環境和思維方式總是在影響著我們對天主的認識，使我們無法看清天主和他人，甚至我們自己。天主遠超越我們的想像和理解，祂雖常常和我們在一起，而我們卻需要不斷地從啟示，聖傳和教會的訓導中學習並經驗與我們同行的天主。

因此在這個將臨期，讓我們積極準備自己，迎接天主，尤其辨認出在生活中與我們同行的天主。讓我們與普世教會一起祈禱：Maranatha，主耶穌，請來吧！



May his soul depart through the mercy of God, rest in peace.
求天主廣施慈恩，接納他的靈魂，讓他安息在主的懷中。

團體報告/ Community News		
28/11 (星期一 Mon)	晚上八時半至九時 45 分 8:30pm to 9:45pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM 聚會 分享主題: 在將臨期反思人的生死 「將臨期」開始，教會慶祝主耶穌基督降生成人，更期待祂在末世再度來臨。常言道:「人生無常，無論成敗，都會經歷生老病死。」現在讓我們反思:為什麼要生在世上?人是天主的肖像？人的尊嚴是什麼? 德蘭修女如何在最弱勢的人身上看到天主的肖像? 我們會先在家觀看短片「世間的生離死別與成功失敗」，然後再在聚會時作分享。 參加方法及報名，請用電話 sms 聯絡 Rachel 0410 342890，Paul 0432 927151，或 Joseph 0403 589375。
29/11 (星期二 Tue)	晚上八時 8 pm	ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 誠意邀請大家參與 https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxlM59tlhYhnqUCEgFodlowh.1 Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
3/12 星期六	上午十時半至下午五時 (請自備簡單午餐)	將臨期靈修活動 - 平信徒的召叫辨別和堂區福傳工作 講者:林康政老師 Dr Andrew Lam 地點: 亞洲中心 聖本篤靈修: - 渴慕上主 - 幫助我們在靈性生活中重新投入跟隨基督 - 如何在日常生活中過靈性的生活-聆聽上主喚召
4/12 星期日	下午二至五時半	「金齡」路的皈依歷程: - 長者靈性的需要 - 教宗向長者的講道
17/12 星期六 Sat	上午十一時至下午四時 11am to 4pm	天主教華人牧靈團體聖誕聯歡會 CCPC Christmas Party 來, 歡迎大家齊來一起歡度聖誕佳節 Come, celebrate the Joy of Christmas with the community Venue 地點: St Dominic's Catholic Church Hall 禮堂, Flemington The Crescent & Hornsey Rd, Homebush West NSW 2140 (Car Park Entrance 停車場入口: Hornsey Road) Please register through the form link 報名請填這連結表格: https://forms.gle/L8E62S42pde45zzo9